INDEX

Addison, Joseph 533, 555, 574
Cato, A Tragedy 479
Æsop’s Fables
L’Éstrange’s translation xlv–xlvii, 549
Richardson’s edition xiv, xvi, xlv–xlvii, 71, 170, 480, 549, 557, 562, 571–2
Alexander the Great 356, 561
Allestree, Richard, The Whole Duty of Man 437, 542, 573
Anne, Queen 388
Ariosto, Orlando Furioso 135, 553
Aristophanes, Parliament of Women 572
Atterbury, Francis, Bishop of Rochester xlii
Aubin, Penelope xxxviii, xlii
Collection of Entertaining Histories and Novels, A xxxvi, xxxix
Life and Adventures of the Lady Lucy, The 576
Life of Charlotte du Pont, an English Lady: Taken From Her Own Memoirs xxxviii
Augustus Caesar 477, 574
Austen, Jane xvi
‘Evelyn’ 567
Manfield Park lxxx
Bailey, Nathan xlii
Universal Etymological English Dictionary 550
Barbauld, Anna Laetitia xvi, xxxiv, lxxiv, 477, 479
Barber, Mary xlv
Barker, Jane, The Lining of the Patch-Work Screen 561
Bedfordshire 276, 288, 299, 311, 326–8, 332–3, 346–7, 380, 396, 399, 404, 415, 416, 420
Behn, Aphra xxxv, xxxvi, xlviii
Love-Letters between a Nobleman and His Sister xlviii
Bennet, George, Pamela Versified Ivii
Bettessworth, Arthur xxxvii, xliii, xlvi, 545, 549, 554, 558

biblical references
Acts 161
Ecclesiastes 467, 478
Genesis 127, 177, 466, 477, 553, 563
Judges 173, 279, 358, 561
1 Kings 116–17, 388, 389, 554, 570
2 Kings 93, 94, 116–17, 551, 554
Luke 286–7, 546, 561–4
Matthew 127, 464, 477, 553, 564, 566
Numbers 226, 561
Proverbs 532
Psalms 34, 129, 290–7, 546, 548, 553, 564, 574
Romans 285, 563
Ruth 287, 564
1 Samuel 193, 405, 559, 571
2 Samuel 50, 547
Bilney, Thomas 549
Bilton, Henry 549
Boileau-Despréaux, Nicolas, Le Lutrin 281, 563
Bond, William xliii, 554
Bonner, Edmund, Bishop of London 549
Bowyer, William xxxix, xl, lxiv
Bradshaigh, Lady (née Dorothy Bellingham) lv, lxix, lxx
Brady, Nicholas, A New Version of the Psalms of David 364
Bridgen, Martha xvi, lxx, lxxii, lxxxi
Burnet, Gilbert xlv
Burton, Robert 545
Caesar see Julius Caesar
Calne, England 443, 574
Campbell, Harry 473, 479–80
Carwitham, John lvi
Catholicism xlii, 559, 560, 572
Cato the Censor 538
Cave, Edward li

© in this web service Cambridge University Press
www.cambridge.org
Cervantes Saavedra, Miguel de xxxv, lx, lxi
Champion, The lxii
Chandler, Richard lxii–lxii
Chapone, Sarah 566
Charles I, King 547
Cheyne, George xlvii, lii, 561
Cibber, Colley, An Apology for the Life of Colley Cibber 542
Citizen, The xlv
college of Arms see Herald’s College
Common Sense or the Englishman’s Journal 1, 544
Cooke, Charles lxii–lxii
Craftsman, The 1, lxii
Cranmer, Archbishop Thomas 549
Crossly, Aaron, The Signification Of most Things that are born in Heredity 556
Croxall, Samuel xlvii–xlvii
Curll, Edmund xliii, xlv
d’Acour, Claude Godard, La Dérout de Paméla lxii
daily Advertiser, The xlvii, lxii
Daily Gazetteer, The xlvii, lxii, lxii–lxii, lxi
Daily Journal, The xlvii
Davis, Charles xli
de Boissy, Louis, Paméla en France, ou la vertu mieux éprouvée lxii
Defoe, Daniel
Colonel Jacque lx
Complete English Tradesman, The xlv
Moll Flanders xl
New Family Instructor, A xlv
New Voyage Round the World, A xlv
Religious Courtship xlv
Richardson’s printings of xlv
Relam Sana lxii
Tour Thro’ the Whole Island of Great Britain, A xlv
de Freval, Jean Baptiste xli, xlix, lx, lxi, lxvi, 543
Delany, Patrick, Fifteen Sermons upon Social Duties 542
de Mouhy, Charles de Fieux, chevalier xl, xlii
Dennis, John xlv
Dentatus, Manius Curius 177, 558
Desfontaines, Pierre François Guyot, Observations sur les écrits modernes lxii
Diogenes 238, 553, 561
dryden, John 555
translation of Virgil’s Aeneid 551
Eikon Basiliké 547
Epictetus 53, 547
Ewing, George lxii
Faulkner, George lxii
Female Excellency: or, the Ladies Glory 545
Female Orators: or, the Courage and Constancy of divers Famous Queens and Illustrious Women 545
Fénelon see Mothe-Fénelon, François de Salignac de la
Fielding, Henry xiv, lii
Amelia xcviii, lxxii, 542
as playwright lxii, lxii
Joseph Andrews xcviii, xxxv, lhii, lxii, lxxii, 542, 546, 555, 573
learned allusions of lxiv
Modern Husband, The 572
Shamela xxxi, xcviii, l, lii, lii, liv, lxi, lxii, lxii, lxii, lxiv, 463, 477, 478, 542, 554–5, 573
Tom Jones xxxiv, lxviii, 542
Tragedy of Tragedies, The 478–9
women authors and xxxiv, xxxiv, lxii
Fielding, Sarah, The Adventures of David Simple lxii
Fox, George 571
Foxe, John, Book of Martyrs 549
Franklin, Benjamin lxii, lxxii
Gainsborough, England 145–8, 554
Garrick, David lxii
Garth, Samuel 555
Gay, John 555
Gentleman’s Magazine and Historical Chronicle li, lxii
Gifford, Henry, Pamela. A Comedy lxii–lxii
Gloucester, England 443
Goldoni, Carlo
Pamela maritata lxii
Pamela nubile lxii
Goldsmith, Oliver lxii
Gravelot, Hubert François lxvi, lxvii, 481, 498, 532
Gravesend, England 443, 444
Greene, Robert, Dorastus and Fawinia 554
Guardian, The 553
Harrington, Sir John 553
Harrison, James lxii
Hawkesworth, John lxii
Hayman, Francis lxvi, lxvii, 481, 498, 532
Haywood, Eliza xxxv, xxxvi, xxxvii, xxxviii, xxxix, lii, lxii, lxxii
Anti-Pamela: or, Feign’d Innocence Detected lxii, liii
Force of Nature: Or, The Lucky Disappointment xxxvi
INDEX

579

Jonson, Ben, Volpone 355, 568
Josephus, Flavius, Antiquities of the Jews 574
Julius Caesar 556
Kelly, John ix
Pamela’s Conduct in High Life ix
Kingman, Mary lvi

La Chaussee, Nivelle de, Pamela lxxxii
Law, William xliv
Leake, James lv, lx–lxi
Leslie, Charles, A New History of Jamaica 573
L’Estrange, Sir Roger xlvii–xlviii, 549, 574
Lettre sur Pamela lxi
Licensing Act of 1717, lxxi, lxi
Life of Pamela, The, lxxi, lxxi–lxxii
Lincolnshire, England 25, 27, 52, 61, 66–7, 76, 81, 85, 93, 145, 155, 404, 421, 426, 429, 431 see also Gainsborough, England, Stamford, England
Livy lxxv
Locke, John
Second Treatise of Government, The 552, 555, 569

Some Thoughts Concerning Education 572
London Daily Post and General Advertiser, The 1, lxxi
London, England 63, 64, 88–9, 93, 94, 134, 145–6, 150, 155, 269, 305, 328, 396, 443, 444, 446
London Evening Post, The 1, lx
London Magazine: or, Gentleman’s Monthly Intelligencer lxii, 560
Longinus 471, 479
Lowe, Solomon lv, 571
Lucretia 29, 32, 545, 555

Mangin, Edward xiii
Manley, Delarivier xxv, xxxi
The Adventures of Rivella xlv
Mann, Sir Horace lxxvii
Marivaux, Pierre Carlet de Chamblain de xlvii, xlviii, lxii
Marlborough, England 441, 443, 573
Mary, Queen 388, 389
Memoires de Pamela, écris par elle-même, Les lxii
Memoirs of the Life of Lady H—— lxxxii
Midwinter, Edward xlv
Midwinter, Elizabeth xlix
Millar, Andrew xxxiv, xxxv, xlviii
Milton, John
Comus 551
Paradise Lost 575
Mox’s Weekly Journal xlvii
Mote’s, François de Salignac de la, The Adventures of Telemachus xlvii, xlviii, 260, 562
Motte, Benjamin xlvii

Injur’d Husband, The 542
Lassells: Or, The Self-Abandon’d xxxvi
Love in Excess: or, the Fatal Enquiry xxxvi, 555
Masqueraders: Or, Fatal Curiosity xxxvi
Pope on, xxxviii–xxxix
Present for a Servant Maid: or, the Sure Means of Gaining Love and Esteem 543
Rash Resolve: Or, The Untimely Discovery xxxvi
Richardson’s knowledge of xxxvi–xxxvii
Secret Histories, Novels, and Poems xxxvi
Wife to be Lett, A xxxvi
Herald’s College (College of Arms) 364, 377, 578
Herod 453, 557, 574
Hesilrige, Sir Arthur lix
Highmore, Joseph lxvi
Hill, Aaron
advice on Pamela by lxiv, lxvi as editor xliii, xlv
daughters of lii, 464, 477, 478
defence of Pamela by lxvi, lii, lii, lxvi, lxvii, 461
Haywood and xxxvi
praise of Pamela lii, lxvi
Richardson’s correspondence with xxxiv, xlviii, xlix, lii, lii, lii, lxvi

Works of the Late Aaron Hill, Esq. 375
Hill, Astraea 477
Hill, Minerva 477
History of the Works of the Learned, The li, 481
Hitch, Charles xlvii, 558
Hogarth, William lxvi, 479–80
Hogg, Alexander, The History of Pamela; or, Virtue Rewarded lxvi
Hooke, Nathaniel, The Roman History, from the Building of Rome to the Ruin of the Commonwealth 558
Hopkins, John, The Whole Booke of Psalms 292, 364
Horace, Ars Poetica 471, 479
Hughes, John xxxix–xl
Hutcheson, Archibald xlii, 569
Hybla, Sicily 242, 562
Hyde, Anne (future Duchess of York) 388, 570
Hyde, Edward, Earl of Clarendon 249, 562, 570
Ignatius of Loyola, Saint 560
Jacob, Giles, A New Law-Dictionary 556
Jamaica 442–3, 573
James I, King 569
James II, King 562, 570
Jesuits see Society of Jesus
Johnson, Samuel

Dictionary xvii, lxvi, 547–8, 550, 575 on novels xxxvii
INDEX

Negus, Samuel xiii
Neuchâtel, Nicolas François de, Pamela, ou La Vertu récompensée lxxiii–lxxiv
Nourse, John lxiii
Novelists' Magazine, The lxxi
Oldys, William 561
Osborn, John, xxxiii, xlv, i, iii, lvi, 542
Osborn, John, Jr xlvi, xlix, lvi
Otridge, William lxxi
Ovid
Amores 555–4
Fasti 545
Metamorphoses 552, 555
Oxford, England 441, 443, 444
Pamela Censured xl, xli, l, li, lvi, lvi, lxiii, lxvi, lxvii, 545, 548
Pamela controversy xxxi, lxiii
Pamela in High Life: Or, Virtue Rewarded lv, lvii
Pamela: or, Virtue Triumphant lx
Parry, James, True Anti-Pamela: Or, Memoirs of Mr. James Parry lx
Paths of Virtue Delineated, The lxii
Payne, Thomas xlii
Penn, Admiral William 573
Phelps, William Lyon xiii
Pincini, Nicola lxiii
Plain Dealer, The xl
Pluché, Noel Antoine xli
Plutarch, Lives 556, 558
Pope, Alexander xxxviii–xxxix, 555
Dunciad, The xxxviii, xliv
Dunciad Variorum. With the Prolegomena of Scriblerus xxxviii
Epistle to Dr. Arbuthnot 567
Essay on Man, An 566
praise of Pamela li–lvi
Rape of the Lock, The xliv, 565
Popple, William xliv
Povey, Charles, The Virgin in Eden: or, the State of Innocency lx, 477
Prompter, The xliv
Psalmnazar, George 551
Quakers 571
Quevedo, Francisco de Gomez lxii
Raleigh, Sir Walter 561
Rambler, The xvi, xxxvii, 571
Reading, England 443
Reeve, Clara, Old English Baron (The Champion of Virtue) lxiii
Richardson, Anne lxiii
Richardson, Elizabeth xlvi, 564
Richardson, Samuel 580
Æsop's Fables xiv, xvi, xlvi–lxvii, 71, 170, 480, 540, 557, 562, 571–2
Apprentice's Vade Mecum: Or, Young Man's Pocket-Companion xvi, xlvi, xlix–l cited in Johnson's Dictionary xviii, lxxxv

© in this web service Cambridge University Press

www.cambridge.org
INDEX 581

Stanhope, Hugh see Bond, William
Steele, Sir Richard xxxix, 569
The Tender Husband: or, The Accomplish'd Fool
545, 559, 570
Stephen, Leslie xiii
Sterling, James xxxvi
Sterne, Laurence xiv
The Life and Opinions of Tristram Shandy,
Gentleman 545
Sternhold, Thomas, The Whole Booke of Psalmes
292, 564
Stinstra, Johannes xxxii–xxxiii, xxxv, xxxvi, xlvii, xlvii, xlvii, lxxvi, 549
Sturgess, Hannah lix
Sutherland, Kathrym lxxi
Swift, Jonathan xlv
Cadenus and Vanessa 275, 563
Gulliver's Travels xlv, xlvi, 559
Tale of a Tub, A 570
Tate, Nahum, A New Version of the Psalms of
David 564
Thomson, James xxiv, xlv
Tillotson, John, Archbishop of Canterbury 575
Tontkins, Thomas 549
Townshend, Lord xlii
Trapp, Joseph, The Nature, Folly, Sin, and
Dangers of being Righteous over-much 478
True Briton, The xliii, 557
Turnbull, George li
Universal Spectator and Weekly Journal, The 1,
360
Venables, General Robert 573
Vertue Rewarded; or, The Irish Princess xl
Virgil, Aeneid 555
Voltaire (Francois-Marie Arouet), Nanine, ou le
préjugé vaincu lxiii
Walpole, Horace 568–9
Walpole, Sir Robert xlii, 372, 569
Ward, Caesar li
Webster, William xlv, xlvi, l, 543
Weekly Miscellany, The xlv, xlv–lx, li, lviii, 480,
543
Wharton, Duke of (Philip James Wharton)
xlii–xlvi, xlvii
Whitefield, Charles lvii–lviii
Whitefield, George xlv, lvii–lviii
An Explanatory Sermon on that Mistaken Text,
Be not Righteous over-much 478
Woodfall, G. lxix
Woodstock, England 444, 443–4
Woodward, Thomas lvi
Young, Edward xxxviii

Cambridge University Press
978-0-521-84895-4 - Samuel Richardson: Pamela: Or, Virtue Rewarded
Edited by Albert J. Rivero
Index
More information